



---

## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

##### Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 13–17 сентября 2010 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня  
Цистерны

## Перевозка тетрафторэтилена стабилизированного (№ ООН 1081)

Передано правительством Италии<sup>1,2</sup>

### *Резюме*

<b>Существо предложения:</b>	Внести поправки с целью разрешить перевозку № ООН 1081 в МЭГК, не соответствующих требованиям ООН
<b>Предлагаемое решение:</b>	Изменить: <ul style="list-style-type: none"><li>• позицию для № ООН 1081 в таблице А главы 3.2;</li><li>• таблицу в пункте 4.3.3.2.5 МПОГ и ДОПОГ.</li></ul>
<b>Справочная документация:</b>	Неофициальный документ INF.24 (Италия – весенняя сессия 2010 года), ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118/Add.1 (Доклад Рабочей группы по цистернам – весенняя сессия 2010 года – пункт 10)

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

<sup>2</sup> Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/49.

## Справочная информация

1. Компетентный орган Италии хотел бы устранить несоответствие в требованиях, касающихся смешанных перевозок тетрафторэтилена стабилизированного (№ ООН 1081).
2. На весенней сессии Италия предложила внести в МПОГ/ДОПОГ ряд поправок, чтобы разрешить использование многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК), не соответствующих требованиям ООН, для перевозки тетрафторэтилена стабилизированного (№ ООН 1081). Это предложение было обсуждено Рабочей группой по цистернам (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118/Add.1, пункт 10). В ходе этого обсуждения были подняты некоторые вопросы и высказаны некоторые замечания.
3. Правительство Италии провело консультации с экспертами по цистернам и теперь представляет по этому вопросу пересмотренное предложение, в котором учтены все полученные замечания/предложения.

## Введение

4. В соответствии с таблицей А (глава 3.2) ДОПОГ/МПОГ издания 2009 года перевозка № ООН 1081 разрешается только в МЭГК ООН (см. указание "(М)" в колонке 10 таблицы).
5. Инструкция по упаковке Р200, применяемая к № ООН 1081 (см. колонку 8 таблицы) и упомянутая в разделе 6.2.1, разрешает перевозку вышеупомянутого газа (см. таблицу 2, прилагаемую к этой инструкции по упаковке).
6. С другой стороны, на территории Европейского союза все виды *транспортного оборудования, работающего под давлением*, и, следовательно, вышеупомянутые МЭГК должны удовлетворять всем требованиям, изложенным в директиве ТРЕД (Директива 1999/36/ЕС с внесенными в нее изменениями), и, таким образом, должны иметь маркировку Рi.
7. В директиве ТРЕД, в том числе в ее последнем варианте, говорится, что требования, предъявляемые к *конструкции, оборудованию, утверждению типа и т.д. МЭГК*, изложены в главе 6.8 МПОГ/ДОПОГ (приложена к директиве 2008/68/ЕС).
8. Перевозка в МЭГК, удовлетворяющим требованиям главы 6.8, разрешается только в том случае, если в колонке 12 таблицы А главы 3.2 проставлен соответствующий код (см. пункт 4.3.2.1.1. МПОГ и ДОПОГ).
9. Поскольку в колонке 12 для № ООН 1081 не указано никакого кода, то *МЭГК, не отвечающие требованиям ООН, не допускаются для этого вида перевозок* (и, следовательно, на *металлической табличке*, требуемой пунктом 6.8.3.5.12 ДОПОГ/МПОГ и прикрепляемой к каждому МЭГК, не может указываться среди разрешенных к перевозке газов *тетрафторэтилен стабилизированный (№ ООН 1081)*).
10. В этом состоит очевидное несоответствие между ДОПОГ/МПОГ и правилами ТРЕД в том, что касается перевозки № ООН 1081.
11. С технической точки зрения уделение первоочередного внимания правилам, касающимся конструкции, полезно для того, чтобы подчеркнуть, что стан-

дарт ISO 11120:1999, упомянутый в главе 6.2 в отношении конструкции каждого сосуда МЭГК ООН, также упоминается в главе 6.8 в качестве стандарта для конструкции сосудов МЭГК, не соответствующих требованиям ООН.

12. С учетом вопросов, поднятых в рамках Рабочей группы по цистернам на весенней сессии 2010 года, целесообразно объяснить один практический случай.

13. Если официальное утверждение предоставляется на территории Европейского союза как для морских, так и для автомобильных/железнодорожных перевозок, МЭГК должен удовлетворять требованиям как главы 6.7, так и главы 6.8: главы 6.7 – для смешанных перевозок и главы 6.8 – чтобы обеспечить выполнение требований TRED.

14. Очевидно, что в случае расхождений между требованиями этих двух глав (в отношении, например, сварных элементов) требованиям обеих глав должны удовлетворять как МЭГК, так и все элементы, используемые для его изготовления.

15. Кроме того, целесообразно напомнить, что положения, предлагаемые Италией для № ООН 1081, уже применяются к другим газам (даже к тем, которые стабилизированы, как № ООН 1081), для которых в колонках 10 и 12 таблицы проставлено обозначение "(М)" (например, № ООН 1860, 1959, 2419, 3154 и т.д.).

16. Если эксперты Совместного совещания сочтут, что существуют реальные технические препятствия для осуществления процедуры, касающейся № ООН 1081, то в ходе обсуждения технических вопросов следует также рассмотреть и вышеупомянутые другие газы.

## Предложение

- Включить "*PxVN(M)*" в отношении № ООН 1081 в колонку 12 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ и МПОГ;
- включить "*TU17 TA4 TT9*" в отношении № ООН 1081 в колонку 13 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ;
- включить "*TU17 TU38 TE22 TA4 TT9*" в отношении № ООН 1081 в колонку 13 таблицы А главы 3.2 МПОГ;
- включить в таблицу пункта 4.3.3.2.5 главы 4.3 ДОПОГ новую строку следующего содержания:  
*"1081 / тетрафторэтилен стабилизированный / только в транспортных средствах-батареях и МЭГК, состоящих из сосудов"*;
- включить в таблицу пункта 4.3.3.2.5 главы 4.3 МПОГ новую строку следующего содержания:  
*"1081 / тетрафторэтилен стабилизированный / только в вагонах-батареях и МЭГК, состоящих из сосудов"*.

## **Обоснование**

17. Цель этого предложения состоит в том, чтобы разрешить перевозку № ООН 1081 в МЭГК, отвечающих требованиям ДОПОГ/МПОГ.

## **Безопасность**

18. Последствий для безопасности нет.

---